

# AUTHORIZATION FOR SCHOOL-SPONSORED TRIPS



ATWATER ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT

*A Tradition of Excellence*

1401 Broadway Avenue  
Atwater CA 95301

Student Name:	Address:
Grade:	DOB:
School:	Home Telephone:
Emergency Contact and Telephone No:	
Field Trip Destination:	
Date of Trip:	
Expected Departure Time:	
Expected Return Time:	
Method of Transportation:	
Supervising Teacher/Sponsor:	

My child has no medical conditions/medications that the staff should be aware of, and no medication is required on the trip.

My child has the following medical condition which may require your attention (include medication allergies):

My child has medication at school that should accompany him/her on the field trip\*(Indicate name of medication): \_\_\_\_\_

\*Must have completed Medication Authorization on file that is signed by a health care provider and parent.

By signing below, I acknowledge and agree as follows:

1. Participation in this field trip is voluntary and is a privilege. I understand that the student has the right and ability to remain at school instead of participating in the field trip. I request that the student be allowed to participate, under the supervision of the Supervising Teacher/Sponsor and/or adult chaperones, with transportation to be provided in the manner described above.
2. California Ed Code Section 35330 states that: "All persons making the field trip or excursion shall be deemed to have waived all claims against the district of the State of California for injury, accident, illness, or death during or by reason of the field trip or excursion." I understand and agree that I cannot hold the District, its officers, agent of employees liable for any claim arising out of, or which is in some manner connected with, the Student's participation in this field trip.
3. The Supervising Teacher or Sponsor will discuss field trip rules and safety requirements with students and adult chaperones prior to the field trip, which may include dangerous or hazardous conditions or circumstances exposing the student to potential harm or injury, potentially including death. Students are required to obey all rules and safety requirements of the field trip, as well as the Codes of Conduct and general standards for respect of persons and property and good behavior. I understand and agree that failure to follow field trip rules or safety requirements may result in the student being sent home, at my expense and that the student may be barred as a result from future field trips.
4. Emergency medical information regarding the student is on file with the District and is current. If an injury or medical emergency occurs during the field trip, a Supervising Teacher, Sponsor or chaperone has my express permission to administer or to authorize the administration of urgent or emergency care, including the transportation of the student to an urgent care or emergency care provider. In such circumstances, notice to me and/or the Emergency Contact of the injury or medical emergency may be delayed. Therefore, any urgent or emergency care provider has my express authority to conduct diagnostic or anesthetic procedures, and/or to provide medical care or treatment (including surgery), as they may deem reasonable or necessary under all existing circumstances. All costs and expenses associated with such care are solely my responsibility.

Parent/Guardian Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**DO NOT COMPLETE THIS SECTION UNLESS YOUR CHILD WILL NOT BE RIDING THE BUS**

It is understood that when district transportation is provided for students traveling on study trips, athletic trips, band/choir trips or any other excursions other than routine home-to-school transportation, students may be released from using district transportation only with the advance permission of the parent/guardian. Furthermore, the request must be approved in writing prior to the trip by the site principal or his/her designee (district-employed administrator). The student may only be released to his/her parent/guardian for alternative transportation.

I, the parent/guardian of \_\_\_\_\_, request permission to provide transportation  
(Check One): \_\_\_ TO \_\_\_ FROM \_\_\_ TO AND FROM this event.

Parent or Legal Guardian's Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

# AUTORIZACION PARA PASEOS ESCOLARES PATROCINADOS



*A Tradition of Excellence*  
1401 Broadway Avenue  
Atwater CA 95301

Nombre del Estudiante:	Domicilio:
Grado:	Fecha de Nacimiento:
Escuela:	Número de Teléfono:
Contacto de Emergencia y Numero de Teléfono:	
Destino del Paseo:	
Fecha del Paseo:	
Hora de Salida:	
Hora de Regreso:	
Método de Transporte:	
Maestro /Patrocinador Encargado:	

Mi hijo/a no tiene condiciones medicas/medicamentos que el personal debe saber, y ningún medicamento es requerido en el paseo.

Mi hijo/a tiene la siguiente condición médica que pueda requerir de su atención (incluir alergias a medicamentos):

Mi hijo/a tiene medicamento en la escuela que debe llevar en el paseo \*(Indicar nombre del medicamento): \_\_\_\_\_

\*Debe tener completa la Autorización de Medicamentos en el expediente firmada por un proveedor de salud y los padres.

Al firmar a continuación, comprendo y acepto lo siguiente:

1. Participación en este paseo es voluntaria y es un privilegio. Entiendo que el alumno tiene el derecho y la habilidad de permanecer en la escuela en vez de participar en el paseo. Solicito que se le permita participar al alumno, bajo la supervisión del Maestro /Patrocinador y/o acompañantes adultos, con transportación proporcionada en la manera descrita anteriormente.
2. El Código de Educación de California Sección 35330 establece que: "Todas las personas que hacen el paseo o excursión se considerará que han renunciado a todas las demandas en contra del distrito del Estado de California por lesión, accidente, enfermedad, o muerte durante o con motivo del paseo o excursión". Entiendo y estoy de acuerdo que no puedo considerar al Distrito, sus funcionarios, agente de empleados para cualquier reclamación que surja de, o que de alguna manera se relaciona con, la participación del alumno en este paseo.
3. El Maestro o Patrocinador encargado hablará sobre las reglas del paseo y los requisitos de seguridad con los estudiantes y los acompañantes adultos antes del paseo, lo cual puede incluir condiciones peligrosas o de riesgo o circunstancias exponiendo al alumno a daños o lesiones potenciales, incluyendo potencialmente la muerte. Alumnos son requeridos de obedecer todas las reglas y requisitos de seguridad del paseo, además de los Códigos de Conducta y estándares generales para el respeto de las personas y propiedad y buen comportamiento. Entiendo y acepto que si no se siguen las reglas del paseo o requisitos de seguridad, puede resultar en que el alumno sea mandado a casa, a mi costo y que el alumno como resultado puede ser excluido de paseos en el futuro.
4. Información de emergencia médica relacionada al alumno esta archivada en el Distrito y esta actualizada. Si una lesión o emergencia médica se produce durante el paseo, un Maestro, Patrocinador encargado o acompañante adulto tiene mi permiso expreso para administrar o autorizar la administración de cuidado urgente o de emergencia, incluyendo el transporte del alumno a un proveedor de cuidado o atención médica urgente. En tales circunstancias, notificación a mí y/o al Contacto de Emergencia de la lesión o emergencia médica puede retrasarse. Por lo tanto, cualquier proveedor de atención urgente o de emergencia tiene mi autorización expresa para realizar procedimientos diagnósticos o anestésicos, y/o proveer cuidado médico o tratamiento (incluyendo cirugía), que consideren razonable o necesario en todas las circunstancias existentes. Todos los costos y gastos asociados con dicha atención son de mi exclusiva responsabilidad.

Firma del Padre/Guardián \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_

### NO COMPLETE ESTA SECCIÓN A MENOS QUE SU HIJO NO VAYA A SER TRANSPORTADO EN EL AUTOBÚS

Se entiende que cuando se provee transporte del distrito para estudiantes en paseos de estudio, paseos atléticos, paseos con la banda/coro o cualquier otra excursión aparte del transporte de rutina de casa a escuela, los estudiantes pueden ser librados de usar el transporte del distrito solamente con el permiso por adelantado del padre/guardián. Además, la petición debe ser aprobada por escrito antes del paseo por el/la director(a) de la escuela o por la persona designada por él/ella (administrador/a empleado/a por el distrito). El estudiante solo podrá salir con su padre/guardián para recibir transporte alternativo.

Yo, el padre/guardián de \_\_\_\_\_, pido permiso de proveer transporte  
(Marque uno): \_\_\_ DE IDA \_\_\_ DE REGRESO \_\_\_ DE IDA y DE REGRESO a este evento.

Firma del Padre o Guardián Legal: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_